

～にもかかわらず（儘管～卻～）

「～にもかかわらず」（儘管～卻～（逆接意外）） — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

普通形（名詞・な形＋である） → ＋にもかかわらず → 意外的逆接結果（卻～）

「～にもかかわらず」是逆接表現、表示「由前項一般會推出某結果、卻發生了相反・意外的後項」、意思接近「のに」、但更書面、更強調「意外」。句子帶說話者的意外・不滿・或佩服。

接續（接普通形）：

- ①動詞・い形容詞普通形＋にもかかわらず：「努力したにもかかわらず」「忙しいにもかかわらず」。
 - ②名詞＋にもかかわらず：「大雨にもかかわらず」「休日にもかかわらず」（名詞直接接、不加「だ」）。
 - ③な形容詞＋であるにもかかわらず：「不便であるにもかかわらず」「危険であるにもかかわらず」。
- 名詞・な形不接「だ／な」、名詞直接接、な形用「である」。

常見場面：

- ①意外・不滿：「約束したにもかかわらず、彼は来なかった」。
- ②佩服・讚賞：「九十歳にもかかわらず、毎日五キロ走っている」。
- ③惡劣條件下仍做：「大雨にもかかわらず、試合は行われた」。

最重要對比 — N2 最大陷阱「も」的一字之差：

- ・「～にもかかわらず」（有も）＝逆接「儘管～卻～」：前項成立、卻出現意外後項。「雨にもかかわらず出かけた」（明明下雨、卻還是出門了）。
 - ・「～にかかわらず」（無も・67-1）＝無關係「無論～都一樣」：前項不影響後項。「雨にかかわらず開催する」（不論下不下雨都辦）。
- 判斷法：後句若是「意外・卻・竟然」（與前項矛盾）→ にもかかわらず；後句若是「都一樣・不分」（不受前項影響）→ にかかわらず。多／少一個「も」意思完全反過來、是 N2 必考。

和「のに」的差異：

- ・「のに」＝口語、帶較強的不滿・遺憾、日常會話常用。「約束したのに、来なかった」。
 - ・「～にもかかわらず」＝書面・正式、更強調「意外性」、新聞・論說文常用。情緒比のに更冷靜客觀。
- 兩者多半可互換、但正式文章用にもかかわらず、抱怨口氣用のに。

注意：

- ①前項和後項必須是「同一時間／同一主語下的矛盾」、不是單純的條件。
- ②「それにもかかわらず」可放句首當接續詞：「それにもかかわらず、彼は諦めなかった」。

例句（9句）

大雨にもかかわらず、試合は行われた。（おおあめにもかかわらず、しあいはおこなわれた。） 儘管下大雨、比賽還是照常舉行。

努力したにもかかわらず、試験に落ちてしまった。（どりよくしたにもかかわらず、しけんにおちてしまった。） 儘管努力過、卻還是落榜了。

約束したにもかかわらず、彼は来なかった。（やくそくしたにもかかわらず、かれはこなかった。） 明明說好了、他卻沒來。

祖父は九十歳にもかかわらず、毎日五キロ走っている。(そふは きゅうじっさいにも かかわらず、まいにち ごキロ はしっている。) 祖父都九十歳了、卻每天跑五公里。

彼は忙しいにもかかわらず、手伝いに来てくれた。(かれは いそがしいにも かかわらず、てつだいに きてくれた。) 他明明很忙、卻還是來幫忙了。

事前に注意したにもかかわらず、同じミスを繰り返した。(じぜんに ちゅうい したにも かかわらず、おなじ ミスを くりかえした。) 明明事先提醒過、卻還是重蹈覆轍。

交通が不便であるにもかかわらず、その店はいつも満員だ。(こうつうが ふべんであるにも かかわらず、その みせは いつも まんいんだ。) 儘管交通不便、那家店卻總是客滿。

休日にもかかわらず、彼は会社で仕事をしていた。(きゅうじつにも かかわらず、かれは かいしゃで しごとを していた。) 明明是假日、他卻在公司工作。

彼女は新人にもかかわらず、堂々と発表した。(かのじょは しんじんにも かかわらず、どうどうと はっぴょう した。) 她明明是新人、卻落落大方地發表了。

～にもかかわらず（儘管～卻～）

「～にもかかわらず」（儘管～卻～（逆接意外）） — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

普通形（名詞・な形+である） → +にもかかわらず → 意外的逆接結果（卻～）

1 提示：大雨・試合（おおあめ）

2 提示：努力・落ちる（どりよく）

3 提示：約束・来ない（やくそく）

4 提示：九十歳・走る（きゅうじっさい）

5 提示：忙しい・手伝い（いそがしい）

6 提示：注意・ミス（ちゅうい）

7 提示：不便・満員（ふべん）

8 提示：休日・仕事（きゅうじつ）

9 提示：新人・発表（しんじん）

10 提示：（畏）にもかかわらず vs にもかかわらず（ちがひ）

11 提示：(震) 名詞直接接 (せつぞく)

12 提示：(震) vs のに (のに)

13 提示：(自由) 渋滞 (じゅうたい)

14 提示：(自由) 反対 (はんたい)

15 提示：(自由) 初心者 (しょしんしゃ)

16 提示：高齢・現役 (こうれい)

17 提示：値段・行列 (ねだん)

18 提示：悪天候・出発 (あくてんこう)

19 提示：それ・諦めない (あきらめない)

20 提示：若い・経験豊富 (わかい)

21 提示：予約・満席 (よやく)

22 提示：深夜・営業 (しんや)

～にもかかわらず（儘管～卻～）

「～にもかかわらず」（儘管～卻～（逆接意外）） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：大雨・試合（おおあめ）

大雨にもかかわらず、試合は行われた。（おおあめにも かかわらず、しあいは おこなわれた。）

おおあめにも かかわらず、しあいは おこなわれた。

儘管大雨比賽照辦。

2 提示：努力・落ちる（どりよく）

努力したにもかかわらず、試験に落ちてしまった。（どりよく したにも かかわらず、しけんにおちてしまった。）

どりよく したにも かかわらず、しけんにおちてしまった。

儘管努力卻落榜。

3 提示：約束・来ない（やくそく）

約束したにもかかわらず、彼は来なかった。（やくそく したにも かかわらず、かれは こなかった。）

やくそく したにも かかわらず、かれは こなかった。

明明說好卻沒來。

4 提示：九十歳・走る（きゅうじっさい）

祖父は九十歳にもかかわらず、毎日五キロ走っている。（そふは きゅうじっさいにも かかわらず、まいにち ごキロ はしている。）

そふは きゅうじっさいにも かかわらず、まいにち ごキロ はしている。

九十歳卻每天跑。

5 提示：忙しい・手伝い（いそがしい）

彼は忙しいにもかかわらず、手伝いに来てくれた。（かれは いそがしいにも かかわらず、てつだいに きてくれた。）

かれは いそがしいにも かかわらず、てつだいに きてくれた。

很忙卻來幫忙。

6 提示：注意・ミス（ちゅうい）

事前に注意したにもかかわらず、同じミスを繰り返した。（じぜんちゅういしたにも かかわらず、おなじ ミスを くりかえした。）

じぜんちゅういしたにも かかわらず、おなじ ミスを くりかえした。

提醒過卻重蹈覆轍。

7 提示：不便・満員（ふべん）

交通が不便であるにもかかわらず、その店はいつも満員だ。（こうつうが ふべんであるにも かかわらず、その みせはいつも まんいんだ。）

こうつうが ふべんであるにも かかわらず、その みせはいつも まんいんだ。

交通不便卻總客滿。

8 提示：休日・仕事（きゅうじつ）

休日にもかかわらず、彼は会社で仕事をしていた。（きゅうじつにも かかわらず、かれは かいしゃで しごとを していた。）

きゅうじつにも かかわらず、かれは かいしゃで しごとを していた。
假日却在工作。

9 提示：新人・発表（しんじん）

彼女は新人にもかかわらず、堂々と発表した。（かのじょは しんじんにも かかわらず、どうどうと はっぴょう した。）

かのじょは しんじんにも かかわらず、どうどうと はっぴょう した。
新人卻落落大方發表。

10 提示：（異）にもかかわらず vs にかかわらず（ちがい）

（逆接・卻）雨にもかかわらず出かけた／（無関係・都辦）雨にもかかわらず開催する

ちがい

「も」一字之差、意思相反、看後句判断。

11 提示：（異）名詞直接接（せつぞく）

（×）大雨だにもかかわらず／（○）大雨にもかかわらず

せつぞく

名詞直接接、不加「だ」、な形用「である」。

12 提示：（異）vs のに（のに）

（書面・客観）約束したにもかかわらず／（口語・抱怨）約束したのに

のに

にもかかわらず偏書面、のに偏口語抱怨。

13 提示：（自由）渋滞（じゅうたい）

参考解答

ひどい渋滞にもかかわらず、彼は約束の時間に間に合った。

（ひどい じゅうたいにも かかわらず、かれは やくそくの じかんに まにあった。）

ひどい じゅうたいにも かかわらず、かれは やくそくの じかんに まにあった。
儘管嚴重塞車、他卻趕上了約定時間。

14 提示：（自由）反対（はんたい）

参考解答

周囲の反対にもかかわらず、彼女は留学を決めた。（しゅういの はんたいにも かかわらず、かのじょは りゅうがくを きめた。）

しゅういの はんたいにも かかわらず、かのじょは りゅうがくを きめた。
儘管周遭反對、她仍決定去留學。

15 提示：（自由）初心者（しょしんしゃ）

参考解答

初心者であるにもかかわらず、彼は見事に優勝した。（しょしんしゃであるにも かかわらず、かれは みごとに ゆうしょう した。）

しょしんしゃであるにも かかわらず、かれは みごとに ゆうしょう した。
明明是新手、他卻漂亮地奪冠。

16 提示：高齢・現役（こうれい）

高齢にもかかわらず、その医師は今も現役で働いている。（こうれいにも かかわらず、その いしは いまも げんえきで はたらいて いる。）

こうれいにも かかわらず、その いしは いまも げんえきで はたらいて いる。
年事已高、那位醫師卻仍在第一線工作。

17 提示：値段・行列（ねだん）

値段が高いにもかかわらず、その店には行列ができています。（ねだんが たかいにも かかわらず、その みせには ぎょうれつが できて いる。）

ねだんが たかいにも かかわらず、その みせには ぎょうれつが できて いる。
價格雖貴、那家店卻大排長龍。

18 提示：悪天候・出発（あくてんこう）

悪天候にもかかわらず、船は予定通り出発した。（あくてんこうにも かかわらず、ふねは よていどおり しゅっぱつ した。）

あくてんこうにも かかわらず、ふねは よていどおり しゅっぱつ した。
儘管天候惡劣、船仍照預定出發。

19 提示：それ・諦めない（あきらめない）

何度も失敗した。それにもかかわらず、彼は諦めなかった。（なんども しっばい した。それにも かかわらず、かれは あきらめ なかった。）

なんども しっばい した。それにも かかわらず、かれは あきらめ なかった。
失敗了好幾次。儘管如此、他卻沒有放棄。

20 提示：若い・経験豊富（わかい）

彼は若いにもかかわらず、経験が豊富だ。（かれは わかいにも かかわらず、けいけんが ほうふだ。）

かれは わかいにも かかわらず、けいけんが ほうふだ。
他雖然年輕、經驗卻很豐富。

21 提示：予約・満席（よやく）

予約していたにもかかわらず、席が用意されていなかった。（よやく して いたにも かかわらず、せきが ようい されて いなかった。）

よやく して いたにも かかわらず、せきが ようい されて いなかった。
明明訂了位、座位卻沒準備好。

22 提示：深夜・営業（しんや）

深夜にもかかわらず、その商店街は多くの人でにぎわっていた。（しんやにも かかわらず、その しょうてんがいは おおくの ひとで にぎわ っていた。）

しんやにも かかわらず、その しょうてんがいは おおくの ひとで にぎわ っていた。
儘管已是深夜、那條商店街卻熱鬧非凡。